

SIRKUS FINLANDIA

1988



SIRKKA
TIKKÄ-88



Rakkaat Sirkuksen Ystävät!

Maailman meno on merkillistä. Vuosi sitten tätä vastaavaa tekstiä kirjoittaessani oli mieleni melkoisen masentunut. Maatalousministeriön mieletön päätös kieltää norsujen esiintyminen sirkuksissa oli juuri astunut voimaan. Tällä hetkellä olen huomattavasti iloisemmalla mielellä, sillä Opetusministeriö on monen vuoden keskustelujen jälkeen tunnustanut sirkuksen taidemuodoksi. Olemme siitä vilpittömästi kiitollisia. Toivottavasti tämä merkitsee uuden ajanjakson alkua Valtiovallan ja Sirkus Finlandian välisissä suhteissa.

Tärkein saamamme tuki tulee kuitenkin Teiltä, Hyvät Katsojamme. Suomalainen sirkus pysyy pystyssä vain, jos sillä on paljon tyytyväistä yleisöä. Edellytyksenä tälle on, että sirkuksella on joka vuosi tarjottavana jotain uutta ja erilaista. Pitkien neuvottelujen jälkeen olemme onnistuneet saamaan Bulgarian Valtion Sirkuksen Suomeen, sillä tunnettu tosiasiahan on että bulgarialainen sirkustaide on korkealle arvostettua maailmalla. 90 vuotta täyttävän sirkuksen juhlaohjelmisto on Bulgarian ja Sirkus Finlandian yhteistyön tulos, harvinainen kulttuurivaihto, suunniteltu suomalaiselle yleisölle.

Sirkus Finlandian sydäntä lähellä on aina ollut tuoda esille uusia suomalaisia sirkusalan kykyjä ja olemme pitäneet kunnia-asiana antaa heille sirkuskokemusta ja koulutusta. Perinne jatkuu Sirkus Finlandia Juniorissa, jossa on mielenkiintoinen, erikoinen ja korkeatasoinen ohjelma koostuen uusista suomalaisista ja kansainvälisistä numeroista. Olenkin varma, että tulette jälleen viihtymään kanssamme.

Tervetuloa!


C-G Jernström
Sirkustirehtööri

Kära Vänner av Cirkus!

Vidunderlig är världens gång. Då jag för ett år sedan skrev motsvarande text, var jag rätt deprimerad. Jord- och Skogsbruksministeriets tanklösa beslut att förbjuda elefanter på cirkus hade just trätt i kraft. Men för tillfället ser jag ljusare på framtiden, då Undervisningsministeriet efter många års förhandlingar äntligen ansett cirkus som en konstart. Vi är därav mycket tacksamma. Vi hoppas detta betyder början till en ny epok i samarbetet mellan Statsmakten och Sirkus Finlandia.

Det viktigaste stödet kommer dock från Er, Kära Publik. Den finska cirkusen existerar endast av en nöjd publik och förutsättningarna för detta är att cirkusen erbjuder något nytt och annorlunda varje år.

Efter långa förhandlingar har vi lyckats få Bulgariska Stats Cirkusen till Finland, ett känt faktum är att den bulgariska cirkuskonsten är högt ansedd i världen. Den 90 år celebrerande cirkusens festprogram är resultatet av ett samarbete mellan Bulgarien och Sirkus Finlandia, ett sällsynt kulturutbyte, planerat för den finländska publiken.

Vårt hjärta nära har alltid varit att stödja nya finländska talanger och vi har ansett som vår hederssak att ge dem cirkuserfarenhet och skolning.

Traditionen fortsätter i Sirkus Finlandia Junior, där vi presenterar ett intressant, annorlunda och högklassigt program bestående av nya finländska och internationella förmågor.

Därför är jag säker på att ni kommer att trivas med oss.

Välkomna!


C-G Jernström
Cirkusdirektör



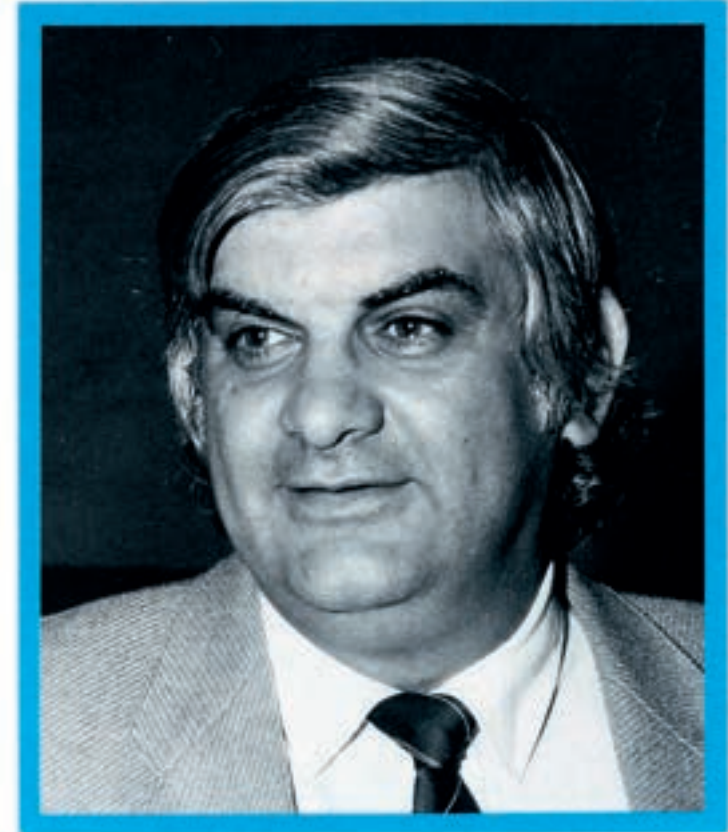
Soitellaan!



ALUEELLISET PUHELINLAITOKSET



ГЛАВНА ДИРЕКЦИЯ НА БЪЛГАРСКИТЕ ЦИРКОВЕ



Rakkaat Ystävät,

Bulgarialaisille sirkusartisteille uudenlaisen yleisön kohtaaminen on aina ollut suuri elämys ja he ovat kantaneet vastuuta esiintymisestään yleisön edessä.

Sirkus koetaan viehättäväksi ja virkistäväksi – saamaan sekä nuorten että vanhojen suosion. Nykyään kun ihmisten huomio ja kiinnostus jakaantuu niin monelle eri taholle, tämä on vaikea tehtävä.

Bulgarian sirkustaide on täyttänyt 90 vuotta ja melkein vuosisadan ajan etsinyt uusia ideoita, kauneutta ja esitysten loistoa. Se on tavoittanut yleisön kiinnostuksen ja kiintymyksen – saada katsojan tuntemaan itsensä nuoreksi ja onnelliseksi. Nyt Bulgarian Valtion Sirkuksella on mahdollisuus esiintyä suomalaiselle yleisölle SIRKUS FINLANDIASSA. Se on bulgarialaisille taiteilijoille ennenkokematon, suuri ja haastava elämys – ja he iloitsivat siitä.

Tarjoamamme ohjelma sisältää "väriä ja tuoksua" Bulgarian Ruususta, kauniin ja aurinkoisen maamme symbolista. Ohjelma on tervehdys ystävälliseltä Bulgarian kansalta kauniin Suomenmaan kansalle.

Toivon teidän nauttivan seurastamme ja että se saa Teidät ihastumaan bulgarilaiseen sirkustaiteeseen.

Rakkain Terveisin
BULGARIAN VALTION SIRKUS

V. NIKOLAJEV-ORFI
Pääjohtaja

Kära Vänner,

Mötandet av en ny publik har alltid varit en händelse och ett stort ansvar för de Bulgariska cirkusartisterna. Cirkusen har privilegiet att attrahera iakttagelseförmågan hos en varierande publik – både gammal och ung. Nuförtiden då människors uppmärksamhet och intressen fördelas i olika riktningar, är detta en svår uppgift.

Bulgariska cirkusen celebrerar sitt 90de år och under nästan ett sekel har Bulgariska cirkuskonsten sökt efter nya idéer, skönhet och prakt. Det har varit ett försök att uppnå publikens tillgivenhet och få åskådaren att känna sig ung och glad.

Det program vi nu erbjuder har färgen och doften av den kända Bulgariska rosen – symbolen av vårt vackra och soliga land. Det är en hälsning från det vänliga Bulgariska folket till ert vackra land samt dess folk.

Vi hoppas ni skall njuta av vårt sällskap samt fascineras av bulgariska cirkuskonsten.

Kära Hälsningar
BULGARISKA STATS CIRKUSEN

V. NIKOLAJEV-ORFI
Generaldirektör

Coca-Cola

Coke is it!



COCA-COLA JA COKE Ovat THE COCA-COLA COMPANYN REKISTERÖIDYIÄ TAVARAMERKKEJÄ.

SIRKUS FINLANDIA

Sirkuksessa ihminen on elämänsä vieras. Eläimet ovat vain näennäisesti kouluttajan alamaista. Taidonnäytteet, jotka ne tekevät, ovat niiden tapa viihdyttää ja huvittaa nuorempaa veljeä.

Walter Benjamin

Sirkus — sirkus on paras paikka maailmassa.

K.S. Stanislawski

En tiedä tarkalleen, mitä sirkus minulle antoi, paitsi että näin siellä ihmisiä, jotka hymyillen asettavat jopa henkensä alttiiksi viihdyttäessään lähimmäisiään. Mutta luulen, että se riittääkin.

Maxim Gorki

Sirkus on ainoa vuosisatoja vanha ilo, joka on rahalla ostettavissa. Se on myös ainoa tuntemani näytelmälaaji, joka katsojalle antaa todella onnellisen unen tunteen.

Ernest Hemingway

Joillekin se on koti, toisille mainetta, jännitystä, monille kohtalo.

Cecil B. De Mille

mita IHMETTÄ



mita COPIERS



mita DC-1205



Lähes jokainen suomalainen on kokenut sirkusen henkilökohtaisesti. Useimmilla ensikontakti ajoittuu lapsuuteen ja nuoruuteen. Omalla kohdallani se tapahtui ollessani yhdeksänvuotias. Kokemukseen liittyi ainoastaan mystiikkaa, vauhtia ja värejä.

Joka tapauksessa tapahtuma on jäänyt elävästi muistikuvien kirjoon.

Suomalainen sirkustaide on tehnyt alueellaan mittavaa ja merkittävää uraauurtavaa työtä. Siitä on tullut osa suomalaista elämänmuotoa. Onkin korostettava sitä, että sirkus on osaltaan pyrkinyt turvaamaan tasapuolisen tarjonnan ajatellen maamme eri alueita. Pyörillä olo on ollut sirkustaiteilijan arkipäivää.

Olen ymmärtänyt, että sirkuksen tulevaisuuteen liittyy uhkatekijöitä, jotka ovat lannistamassa puuhamehiä ja -naisia. Toivon, että yhteisesti keskustellen löydämme ne keinot, joilla voimme turvata sirkuksen tulevaisuuden.

Nästan varje finländare har personligen upplevt cirkus. För de flesta har den första kontakten skett under barndomen eller som ung. För min egen del skedde det när jag var nio år. Till upplevelsen hörde en god portion mystik, fart och färger.

I varje fall har händelsen förblivit levande i mitt minne.

Den finländska cirkuskonsten har inom sin genre utfört ett omfattande och betydelsefullt pionjärarbete. Den har blivit en del av den finländska livsformen. Det bör dessutom betonas att cirkusen för sin del har försökt trygga ett balanserat utbud med tanke på de olika regionerna i vårt land. Att leva på hjul har varit cirkusartistens vardag.

Jag har förstått att cirkusens framtid är förknippad med vissa riskfaktorer som håller på att nedslå cirkusens förespråkare. Jag hoppas att vi genom gemensamma diskussioner skall komma fram till de åtgärder genom vilka vi kan säkerställa cirkusens framtid.

Anna-Liisa Piipari
Anna-Liisa Piipari
Kulttuuriministeri

Anna-Liisa Piipari
Anna-Liisa Piipari
Kulturminister

Ei tarinaa ilman Taffelia



**SUOMEN
MONIPUOLISIN
SNACKS-VALIKOIMA**

Bulgarian Valtion Sirkus

Bulgarian sirkustaide on karakterisoitunut syvän kansalliselta pohjalta. Keskiäältä peräisin olevista kirjallisista teoksista on löydetty todisteita siitä, että on ollut sirkusnäytöksiä alkaen 1. vuosisadalta jälkeen Kristuksen. Kiertävät akrobaattit olivat vilpittömästi tervetulleita viihdyttämään kansaa, mutta toisaalta heitä rinnastettiin harhaoppineisiin.

Bulgarian sirkuksen loi voimistelija Peter Panayotov. 1897 hän muodosti ensimmäisen bulgarialaisen akrobaatti- ja komiikka-ryhmän "Balgarsko Zname". Pienet yksityiset akrobaatti- ja voimisteluryhmät kiersivät kyliä ja kaupunkia tehden omaa taidettaan tunnetuksi. Se oli raskasta työtä, nähtiin nälkää ja kärsittiin, mutta pioneerien tavoin he raivasivat tietä Bulgarian sirkukselle ja heidän työnsä jatkajille.

Bulgarialaisista akrobaateista ja voimistelijasta syntyi kaksi vahvaa sirkustaidelajia, jotka olivat jo varhaisessa vaiheessa hyvin tunnettuja maailmalla. Sellaiset kuuluisat nimet kuin Peter Panayotov, Lazar Dobrich, Angel Dimitrov, Vasil Kozarov, Todor Pironkov, Silagi Brothers, Nikola Panov.

Käänteentekevä oli sirkuksen valtiollistaminen 1948 ja sen jälkeen 1957 muodostettiin johtokunta Bulgarian Valtion Sirkuselle.

Uusia sirkustaidelajeja tuli mukaan ja taiteilijat monipuolistuivat. Mukaan astuivat eläinten kouluttajat, nuorilla kävelijät, jonglöörit, ja pyörillä tasapainoilijat. Tuolloin on erityisesti muistettava rytmät "Panovi", "Dobrich", "Malevoti", "Pironkovi", "Boychanovi", "Balkanski", "Romanovi", "Slavovi", "Silagi", ja taiteilijoista Doncho Kovachev, Nedi Tabakova, Katya Rainova, Angel Bojilov, Peter Parvanov – Pepo, Ruja Silyanova, Lyuben Rozanov, Angel Slavov, Todor Petrov, Brothers Mechkarovi ja Kondovi, Klovnit Bobcho, Milio, Koko, Kertika, Tochko, Feri Emil, Bobi, Sedoi ja monet muut tunnetut artistit.

Bulgarian Valtion Sirkuksen taiteilijat ovat saaneet runsaasti tunnustusta – kultamitali Todor Kozaroville ja Angel Bojiloville Maailman Nuorisofestivaaleilla Moskovassa. Tämän lisäksi Todor Kozaroville Grand Prix Euroopan ensimmäisillä Huumorin Festivaaleilla sekä "Silver Mask of Grock" maailmanmestaruuskisoissa Bergamosa, Italiassa. Angel Bojilov on voittanut arvonimen "Maailman paras jonglööri" ja Grand Prix'in "Rastelli", Lazar Dobrich on ainoana maailmassa saanut arvonimen "Senior of the Circus Art".

Monacon Sirkusfestivaalit on järjestetty 12 kertaa ja tähän asti bulgarialaiset artistit ovat voittaneet: 1980 "Parvanovi" Kultaisen Klovnin ja Hopeisen Klovnin "Pendakovi" 1979, "Silagi" 1977, "Boychanovi" 1978, "Kovachevi" 1979, "Balkanski" 1983, "Kehayovi" 1987. Sirkus "Oscarin" ovat voittaneet ryhmä "Dobrich".

Bulgarian Valtion Sirkus on vierailut kaikissa Euroopan suurimmissa sirkuksissa, ja myös maailman suurimmassa sirkuksessa "Ringling Brothers, Barnum & Bailey" – USA:ssa. Näin sirkuksen taiteilijoilla on ollut mahdollisuus opiskella ja specialisoida ja saada kokemusta erilaisilla sirkusareenoilla ja kouluissa, mm. Neuvostoliiton kuulusissa sirkuskouluissa. Sirkus on Bulgariassa suosittua taidetta, josta pitävät sekä lapset että aikuiset. Kolme kiertävää sirkustelttaa "Globus", "Sofia" ja "Dobrich" antavat näytöksiä kaikkialla Bulgariassa.

Koko 90-vuotisen kehityksen aikana bulgarialainen sirkustaide on väitetty kehittyneen ja kehittyä edelleen kansalliselta luonteen pohjalta – korkea aate, voima ja rohkeus, ahkeruus, luonteen lujuus, temperamentti, kauneudentaju, – siis kaikista mitkä ovat tyypillisiä bulgarialaisia luonteenpiirteitä.

Bulgariska Stats Cirkusen

Till naturen är den Bulgariska cirkuskonsten en av djup nationell karaktär. I litterära verk från medeltiden har man funnit bevis på cirkusföreställningar i Bulgarien på 100-talet e.Kr. De turnerande akrobaterna hälsades hjärtligt välkomna av folket men beskyldes i böckerna för kätteri. Den Bulgariska cirkusens grundades för 90 år sedan av gymnasten Peter Panayotov och 1897 bildade han den första Bulgariska gymnast-akrobat och komi-gruppen "Balgarsko Zname". De små privata cirkusarna och artistgrupperna som gästspelade i städerna och byarna, gjorde denna konstart känd. Likt pionärer arbetade de hårt, svält och led för den Bulgariska cirkusens och dess efterföljare.

Akrobatik och gymnastik är de två grenar i vilka våra artister uppnått de största framgångarna.

Den verkliga vändningen skedde efter nationaliseringen av cirkusarna år 1948 och 1957 grundades en organiserande och kreativ direktion för Bulgariska Stats Cirkusen.

Cirkusen berikades med nya konstgrenar – djurnummer, linnummer, jonglering, cykelbalans. Vi måste nämna grupper såsom: "Panovi", "Dobrich-männen", "Dobrich-kvinnorna", "Malevoti", "Pironkovi", "Boychanovi", "Balkanski", "Romanovi", "Slavovi", "Silagi". Konstnärer såsom Doncho Kovachev, Nedi Tabakova, Katya Rainova, Angel Bojilov, Peter Parvanov – Pepo, Ruja Silyanova, Lyuben Rozanov, Angel Slavov, Todor Petrov, Brothers Mechkarovi och Kondovi, Clownerna Bobcho, Milio, Koko, Kertika, Toshko, Feri, Emil, Bobi, Sedoi, samt många andra artister.

De Bulgariska artisterna har vunnit erkännande i världen – Todor Kozarov och Angel Bojilov tog varsin guldmedalj i Ungdomens Världsfestival i Moskva. Todor Kozarov vann även första pris på de första festivalerna i "komik" och "Groggs Silver Mask" på festivalerna i Campione – Italien. Angel Bojilov vann även titeln "Världens bästa jonglör" samt Grand Prix "Rastelli". Lazar Dobrich är den enda som uppnått titeln "Cirkuskonstens Senior".

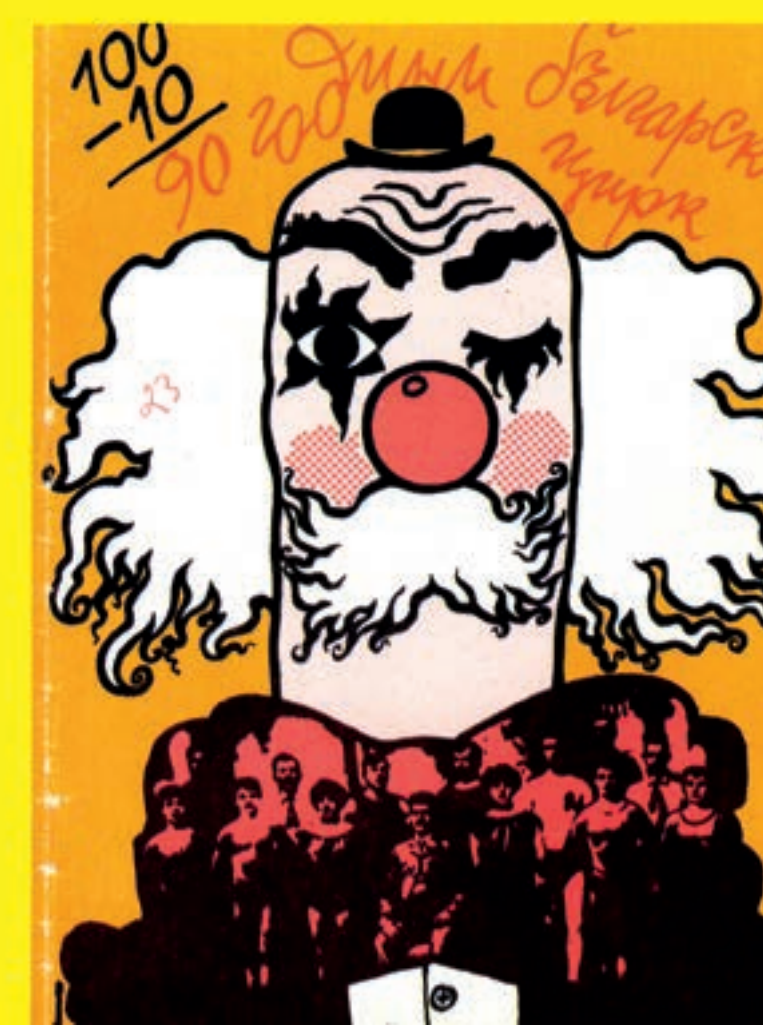
Cirkusfestivalen i Monaco har gått av stapeln 12 gånger och hitills har våra artister vunnit: "Guld Clownen" av gruppen "Parvanovi" 1980 samt sex "Silver Clownen" av grupperna "Pendakovi" 1979, "Silagi" 1977, "Boychanovi" 1978, "Kovachevi" 1979, "Balkanski" 1983 samt "Kehayovi" 1987. Cirkuskonstens "Oscar" har vunnits av gruppen "Dobrich".

Den Bulgariska cirkusen har erhållit ett högt anseende i världen. Dess artister har uppträtt på alla stora cirkusar i Europa samt på världens största cirkus "Ringling Brothers, Barnum & Bailey" i USA.

De har alla möjligheter att studera och få erfarenhet av världscirkusarna och speciellt erfarenheten av den Sovjetiska cirkuskolan.

Cirkus är en omtyckt konst av både gammal och ung. De tre turnerande cirkusarna "Globus", "Sofia" och "Dobrich" ger föreställningar runt hela landet.

Under sitt 90 åriga liv har Bulgariska cirkusen upprätthållit och vidare utvecklat sin karaktär – sitt höga ideal, styrka samt mod, sin flitighet, prägel, temperament och skönhet – drag typiska för den Bulgariska nationella karaktären.



PIRKASSA ON TAATUSTI

KAKKU
LYSTIKÄS
SISÄLTÄ
SUKLAATA

2 neljän munan kääretorttulevyä
Suklaahyytelöön:
3 dl kuohukermaa
1,5 dl Pirkka-kaakaojuomajauhetta
2 tl Pirkka-vanilliasokeria
3 liivatelehteä
3 rkl kiehuva vettä

Täytteeseen ja
konsteluun:
850 g Pirkka-aprikooseja
tai -persikoita liemineen
5 dl kuohukermaa
0,5 dl sokeria
2 prk (226 g) Pirkka-ananasviipaleita
2 Pirkka suklaalevyä
Pirkka-tummaa täyte-
keksejä
vihreää karamelliväriä

Valmista kääretorttulevyt
ja leikkaa ne haluamasi
muotoisiksi. Kostuta
hedelmäsäilykkeen
liemellä. Vatkaa hyytelöä
vähän kermalla pehmeäksi
vaahdoksi. Lisää hyvin

Bodup

TAATUSTI LUOTETTAVA LAATU. TAATUSTI EDULLISET HINNAT.

sekoittaen kaakaojuoma-
jauhe, vanilliasokeri ja
kiehuvaan veteen liuotetut
liivateet. Levitä hyytelöä
ja hedelmäpalloja
kerrosten väliin. Vaahdota
kerma ja sokeri ja värjää
osa siitä karamelliväriä.
Koristele kakku esim.
laivaksi tai junaksi.

PIRKKA

Vain K-KAUPASTA



POLIN ja SLAVEIKON hauska klovneria on palkittu Moskovan kansainvälisissä klovni kilpailuissa 1981.



DUO JULIEVI pystytangon jännitystä jalkojen varassa.



TRUPPE VIRGILIU - hämähäkki-
miehen ja partnerin uskomatonta
ilma-akrobatiaa.



Harvinaista sirkuksessa, bulgariaalaista folklorea
tanssivat ympäri maailmaa esiintyneet kansan-
tanssijat.



Suomen suvi on pohjoisessa.

Pohjoisia erämaita, koskemattomia selkosia, aarnialueita, kalaisia järviä, lampia ja puroja; kaikkia niitä on Posiolla. Samoin kuin Pentik-myymälät, Livojärven-Hirsiniemen hiekkarannat, Korouoman rotkokanjoni ja Riisitunturin kansallispuisto.

Lisäksi Posiolla on Suomen komein juhannus ja aurinkoviikko 24.6.-3.7.88. Mukana muun muassa Italian supertähti Sabrina, nuorten ykkösbändi Boycott sekä Frederik ja Dynamite. Kaksi katettua tanssilavaa, kansainvälinen Yöttömän yön juoksu, monipuolista show-ohjelmaa.

Posion kautta kulkee Rajalta rajalle -pyöräilytapahtuma heinäkuun alussa.

Posiolla on toritapahtuma 13.7.88.

Posiolla on muikkumarkkinat 16.-17.9.88.



Parasta tulla Posiolle.

Kunnanvirasto/matkailutoimisto (960) 421 321

Matkailuneuvonta kesällä (960) 421 412

Juhannusta koskevat tiedustelut (960) 421 693

iltaisin (960) 421 871/Erkki Ahola



PENKA GETCHEVA hallitsee ihastuttavan itsepäiset ponit.



ANELIA JORDANOVA notkea kautsuk-tyttö.



DUO GRIGORIEVI
Elegantit ja omaleimaiset tasapainoilun mestarit ovat Moskovan Sirkuskoulun kasvattajia. Ekvilibristien numero palkittiin 12. Nuorten Festivaaleilla Moskovassa 1985.



ZENA BOJILOVAN vauhdikasta ilma-akrobatiaa soolotrapetsilla ylhäällä sirkuskupolin alla.

TÄRHDET STJÄRNORNA THE STARS



DUO LAVRENOVI
Voimaa ja lihasten hallintaa Roomalaisilla renkailla.



ANGEL BOJLOV
Jonglööri nuoralla, on voittanut arvonimen "Best World's Juggler" ja Grand Prix'in "Rastelli".

TRUPPE KOVATCHEVIN vauhdikkaan taitavat hyppy vipulaudalta kuuden miehen korkeuteen ovat ansainneet "Hopeisen Klovnin" Monte Carllossa sirkusfestivaaleilla.



TRUPPE VALDEMAR hallitsevat jokey-ratsastuksen.



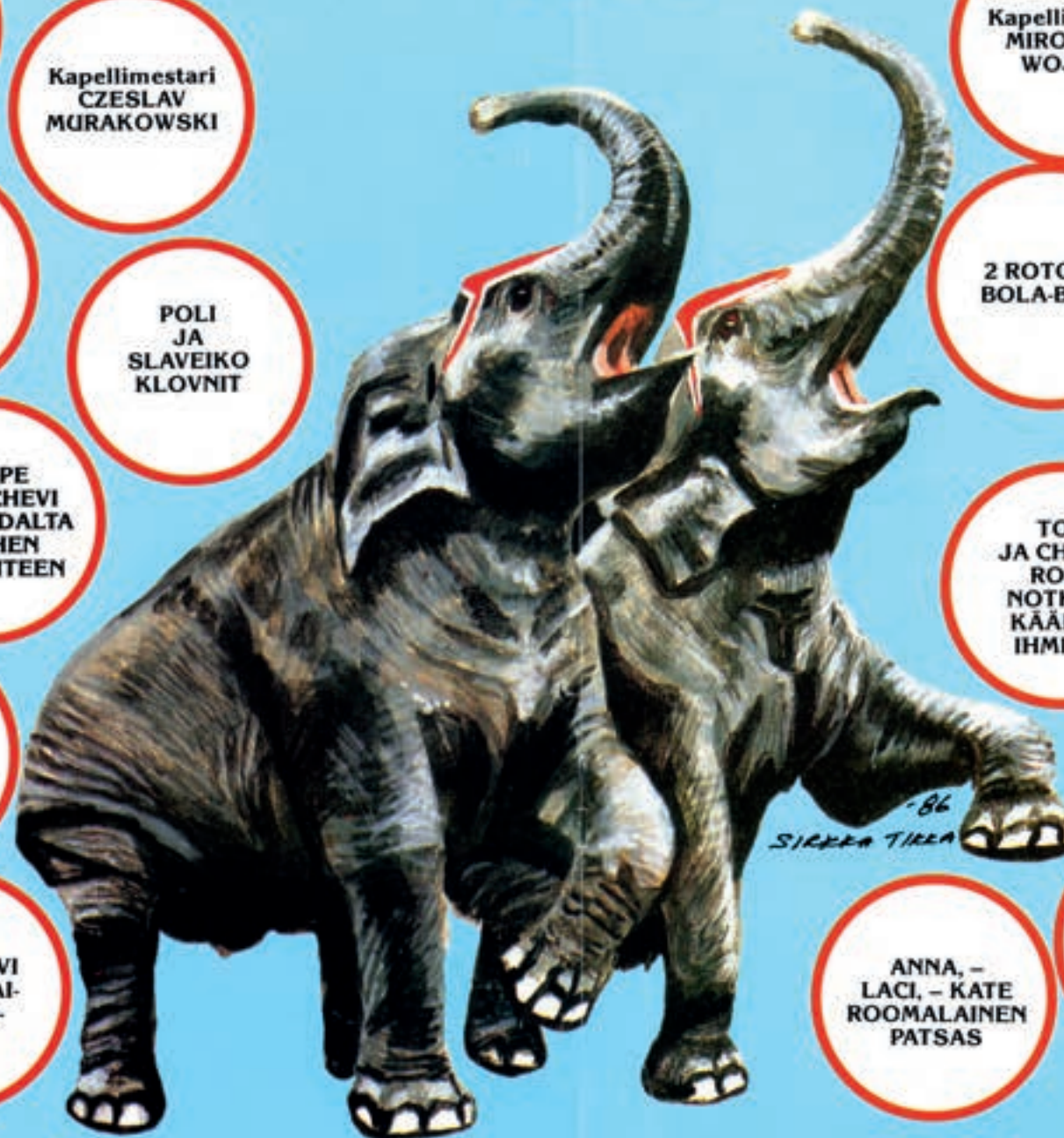
PERUSTETTU
1976

SIRKUS FINLANDIA



PERUSTETTU
1982

OHJELMA | PROGRAM 1988



BULGA-
RIAN
FOLKLORE

PONYTIME
PENKA
GETCHEVAN
JOHDOLLA

OVERTURE

Kapellimestari
CZESLAW
MURAKOWSKI

TRUPPE
JULIEVI
PYSTYTAN-
GON JÄN-
NITYSTÄ

POLI
JA
SLAVEIKO
KLOVNIT

Kapellimestari
MIROSLAW
WOJTAS

OVERTURE

PONYTIME
MISS ANNA
ja
Sirkus Finlandian
veikeät ponit

DORO
kisailevat
nuket

Juontaja
JUKKA ROSSI

2 ROTOS, -
BOLA-BOLA

ENDRESZ
FAMILY
taidokkaat hyppyt
vipulaudalla

WALTTERI -
pyörätasa-
painoilija

ANELIA
JORDANOVA
KAUTSUK-
TYTTÖ

ZENA
BOJLOVA
SOOLO-
TRAPETSI

TRUPPE
KOVATCHEVI
VIPULAUDALTA
6 MIEHEN
KORKEUTEEN

MARKKU
KARVO
SUOMALAISTA
TAIKURUUTTA

TOM
JA CHARLY
ROSS
NOTKEAT
KÄÄRME-
IHMISET

- tauko -
INTERVALLO

Ohjelman
välillä
hauskuttaa
paussiklovnit
BOBON ja
KLEIN HELMUT

HATTA-
RAA JA
POPCOR-
NIA

- tauko -
INTERVALLO

TRUPPE
VALDEMAR
VAHTIA
HEVOSILLA

HATTA-
RAA
POPCOR-
NIA

LACI & KATE
nuoret
tempo-
jonglöörit

TRUPPE
KOVATCHEVI

ANGEL
BOJLOV
JONGLOÖRI
NUORALLA

DUO
LAVRENOVI
ROOMALAI-
SET REN-
KAAT

ANNA, -
LACI, - KATE
ROOMALAINEN
PATSAAS

TRUPPE
VIRGILIU
PERCHE

JAN KETTIL
tasapainoilua
vaijerilla

4
KING
TAITURUUTTA
VAUHDILKAASTI
VENÄLAISELLÄ
AISALLA

ALEXIEVI
BAMBOO

GRANDE
FINALE

GRANDE
FINALE

TRUPPE
VIRGILIU
HÄMÄHÄKKI-
MIES &
PARTNER

TUPAKOINTI KIELLETTY.
RÖKNING FÖRBJUDEN.

OIKEUS OHJELMAN MUUTOKSIIN PIDÄTETÄÄN
RÄTTEN TILL ÄNDRINGAR FÖRBEHÄLLES



4 KING
Vauhtia venäläisellä aisalla.



TRUPPE VIRGILI
Perche tankojen jännitystä.



BOBON
paussiklovni

WALTERI
Suomalainen taitopyöräilijä.

KNAUS '88 LOISTELIAISUUTTA HUIPULTA



Loistelias varustelu ja täydellinen käsityön laatu pienemmissäkin yksityiskohdissa. Tuhat ideoita, jotka tekevät asumisesta miellyttävän. Sen näkee yksityiskohdista! Kurkista sisään!! Upea alusta loppuun. Nautiskelijat saavat mitä haluavat.



KNAUS AZUR 600 TMF

Knaus Azur ei ole tehty käytettäväksi vain kerran vuodessa. Knaus on valmiina lähtöön 365 päivää vuodessa. Azurin laatu näkyy myös kaapistoissa, jotka ovat kauttaaltaan käsityötä. Astu paremmalle! Knaus tarjoaa enemmän kuin uskotkaan.



Vuoden -88 Azur tarjoaa mukavuutta koko pituudeltaan. Voit valita omaa useasta mallista perheesi kokosi mukaan. Kaikissa vaunuissa tukeva sinkitty AL-KO alusta. Knaus on kaikista saksalaisista matkailuvaunuista ehdottomasti ykkösluokassa. Varustetaso on runsas, sekä tuttua Knaus laatua.

FFB-TABBERT MATKAILUAUTOT



**EUROPA 560
JA
CLASSIC 570**

Europa 560 edustaa ruhtinaallista tyylikkyyttä. Kaunis puusisustus antaa vaikutelman liikkuvasta kodista. Nauti tiellä liikkumisen vapaudesta.

Classic 570 uusi loistoluokkaa oleva matkailuauto. Tämän auton etuosa ja takaosa on aerodynaamisesti muotoiltu. Laajat sisätilat huolellisesti varustettu kaunis ja sopusuhainen koti. Mukavat oleskelut jopa viidelle hengelle.

JÄLLEENMYYYJÄT KAUTTA MAAN:

Maahantuonti:

Top-Caravan Oy

Ansallintie 4 02920 Espoo
puh. 90-853 7011

KEMPELE: Autoparole Oy, Tarjusojaantie 7 puh. 981-555911, ALAJÄRVI: Autotarvike J. Nuolikoski puh. 966-2408, LAPPEENRANTA: City Caravan Ky, Marssitie 3 puh. 953-53080, MUNSALA: Granlunds Farmtillbehör puh. 967-41076, HÄMEENLINNA: Hämeenlinnan Kalustetalo, Virvelintie 12 puh. 917-26035, JALASJÄRVI: Jalasjärven Kalustetalo Oy puh. 964-560669, MUONIO: Kassisen Kello ja Kulta puh. 9696-2282, KEMINMÄÄ: Pyyra Oy, Kisällinkuja puh. 9698-521900, RAAHE: Raahen Matkailuauto, Pajakatu 2 puh. 982-20880, SAIRAKKALA: Salpausselkä Caravan Ky puh. 918-859201, TAMPERE: Caravan Kari Väätäinen, Vehmaistenkatu 2 puh. 931-640471, TURKU: Wankkuri-Center Oy, Polttolaitoksenkatu 9 puh. 921-539009

SIRKUS FINLANDIA Junior



SIRKUS FINLANDIAN pikkuveljen Carl-Gustaf Jernström perusti 1982 Sirkus Kalevan nimellä. Jernström halusi silloin osoittaa, että pienikin sirkus voi olla hyvä.

Sirkus Finlandia Juniorin henkilökunnan määrä on pienempi kuin suursirkuksen, SIRKUS FINLANDIAN. Kuitenkin Juniorin esityksissä ovat kaikki perinteisen sirkuksen elementit hevosnumeroita, klovneja, jonglöörejä ja akrobaatteja myöten.

Junior kiertää pienempiä paikkakuntia, jonne suursirkuksen ei väestöpohjan vähäisyyden tai sirkuskentän pienuuden vuoksi kannata mennä.

Juniorin taiteilijat ovat kuitenkin maailman huipputasoa.

Junior aloittaa kiertueensa Mäntsälästä ja kiertää yli 130 paikkakuntaa. Juniorin teltaan mahtuu 600 katsojaa.



Miss Anna

Toinen polvi suomalaista sirkusgeneratiota hallitsee akrobatian lisäksi ponien koulutuksen.

Anna on kiinnostunut ratsastuksesta ja eläinten kouluttamisesta. Hän haluaa innokkaasti kehittyä paremmaksi sirkuslaseksi.

Ota riemukas loma!
Villi vallattomuus.
Tuttu turvallisuus.
Keskusta ja Cumulus.
23. 6. - 31. 7. 1988

Cumulus-Yöt

160,-

/hlö/vrk/kahden hengen huoneessa.
Junnupaikka 40 mk/vrk/
lapsi alle 14 vuotta.
240 mk/hlö/vrk/yhden hengen huoneessa.

23. 6. - 31. 7. 1988

Cumulus-Ateria

130,-

/koko perhe:
2 aikuista ja 1-3 0-14 vuotiaasta lasta.
Sisältää alkuruo-
salaattia, leipää ja voita.
Lämpimäksi liha-, kala-
tai kasvisruoka lisä-
keineen. Jäikmakeeksi
jätelmä tai kahvi.
Ruokajuomaksi
Pepsi, maito tai
jäävesi.

Tule sellaisena kuin olet

CUMULUS

Cumulus Forssa
(916) 24 111
Helsinki:

- Merihotelli
Cumulus
(90) 711 455
- Ramada Presidentti
Hotel: Café Maria
(90) 6911
vain Cumulus-Ateria
tarjous

- Seurahuone Socis
(90) 170 441
180 mk/hlö/vrk/2 hh
290 mk/hlö/vrk/1 hh
Cumulus Hämeenlinna
(917) 28 811
Cumulus Jyväskylä
(941) 215 211

Cumulus Kemi
(9698) 20 931
Cumulus Kouvolaa
(951) 18 211
Cumulus Kuopio
(971) 154 111
Cumulus Lappeenranta
(953) 50 870

Cumulus Mikkeli
(955) 369 222
Cumulus Oulu
(981) 220 222
Cumulus Pori
(939) 16 461
Cumulus Rauma
(938) 221 122

Cumulus Seinäjoki
(964) 141 620
Cumulus Tampere
(931) 35 500
Cumulus Turku
(921) 514 111

Myyntitoimisto
Cumulus Center
(90) 733 2171

TOM & CHARLY
ROSS
NOTKEAT KÄÄRME-
IHMISET



"WIR BÄUEN EIN DORF"

SIRKUS FINLANDIAN lapset olivat mukana Baden-Badenissa Südwestfunk'in tuottamassa televisio-ohjelmassa. Ohjelma myytiin useihin Euroopan maihin ja tuotolla rakennetaan SOS-lapsikylä Bangla-Deshiin Sri Lankaan.

Nuoret taiteilijat saivat esiintymiskokemusta kansainvälisessä seurassa, kaukaisemmat esiintyjät olivat Togosta Afrikasta ja Kiinasta.



SIRKUSLASTEN SIRKUS LAPSILLE

Muutama vuosi sitten aloitti SIRKUS FINLANDIA erikoisesti lapsille tarkoitettua ilmaisnäytännöä pääkaupunkiseudun lastenkotien, päiväkotien ja sairaaloiden lapsille. Aloite tähän tuli sirkusväen lapsilta, jotka kiertueen aikana harjoittelivat päivittäin omia numeroitaan ja saivat sellaisen valmiuden, että hyvätasoinen sirkusnäytös päätettiin järjestää.

Menestys on ollut täydellinen. Joka vuosi telttaan on kokoontunut yli 1400 innokasta lasta ja he ovat osanneet todella nauttia nuorten, 2-15 vuotiaitten taitureiden esityksistä.

Rouva Tellervo Koivisto on ollut mukana seuraamassa Lastennäytöstä.

RITARI ÄSSÄN



KITT-AUTO SIRKUS FINLANDIA JUNIORISSA

HALUATKO TIETÄÄ LISÄÄ SIRKUKSEN JA VARIETEEN KIEHTOVASTA MAAILMASTA?

Liity Sirkus- ja Varieteetaiteen Ystävät r.y:n eli CIVA-jäseneksi. Saat CIVA-uutiset neljästi vuodessa sekä runsaasti muita etuja. Olet samalla tukemassa työtä sirkustaiteen tason ja arvostuksen ylläpitämiseksi maassamme. Jäsenmaksu aikuisilta 70:— ja alle 18-vuotiailta 40:—.

Jos olet kiinnostunut, lähetä nimesi, osoitteesi ja sosiaaliturvatunnukseksi osoitteella

Sirkus- ja Varieteetaiteen Ystävät r.y.
PL 38, 00301 Helsinki

P.S. Alle 18-vuotiailta tarvitaan holhoojan suostumus.

TULE HIPPO-SÄÄSTÄJÄKSI!

Saat oman Hippo-lippaan
Hippo-lehden kuusi kertaa vuodessa



OSUUSPANKKI ON KIVA PANKKI

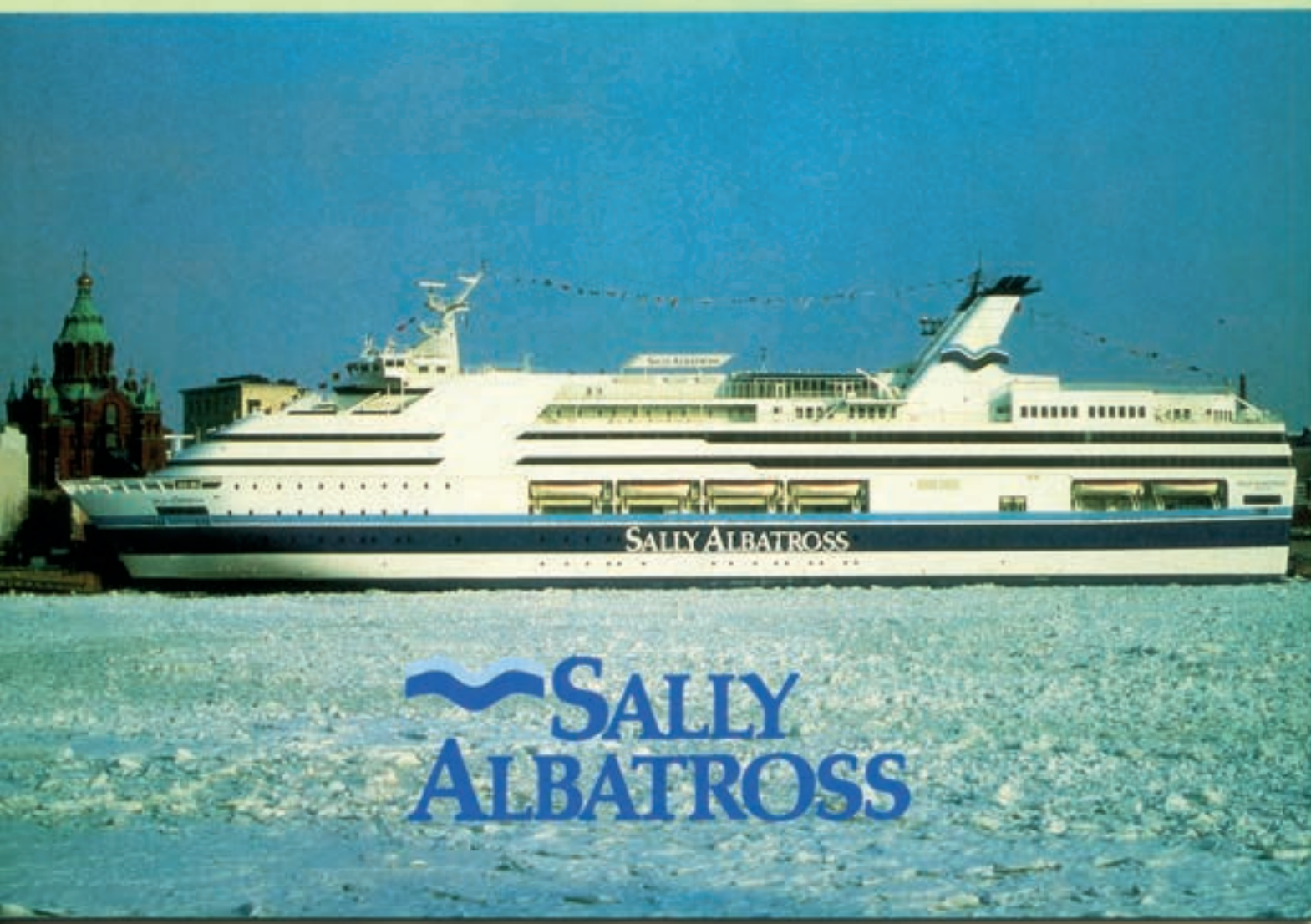




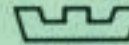
THE ENDRESZ FAMILY



MARKKU KARVO
SUOMALAISTA TAIKUTTA



 **SALLY
ALBATROSS**


ARABIA
FINLAND

ELÄKÖÖN CIRKUS FINLANDIA



ARABIA
ELÄKÖÖN LAPSEN MIELI

SIRKUS FINLANDIA monessa menossa mukana



LAIVALLA

Ensimmäistä kertaa maailmassa pystytettiin aito sirkus oikealle laivalle 18. 12. 1986. Risteilyalus Sally Albatross sulki syliinsä sirkusteltan, maneesin ja katsomon, taikurin, jonglöörin ja klovnin sekä aidon vanhan sirkusvaunun joulusirkukseksi. Suosio ylitti odotukset ja koko laiva oli yhtä Sirkus Finlandiaa.



TAVARATALOSSA

Suomen tunnetuin ja vanhin tavaratalo Oy Stockman Ab juhlisti 125-vuotissynttäreitään erikoisella tavalla tarjoten asiakkailleen pienimmästä vanhimpaan juhlatiikon ajan 6 sirkusnäytöstä päivittäin. Neljanteen kerrokseen houkutteli Popcornin tuoksu ja altoon sirkustelttaan pääsi vapaasti katsomaan tasapainoilijan, taikurin, klovnin ja oikeiden sirkuseläinten taitavia ja hauskoja esityksiä.

Kolmen sepän patsaat ihmettelivät iloista hyörinää vierellään. Idol, Kasper ja muut Sirkus Finlandian ponit ratsastuttivat innokkaita lapsosia.



LASTENMESSUILLA

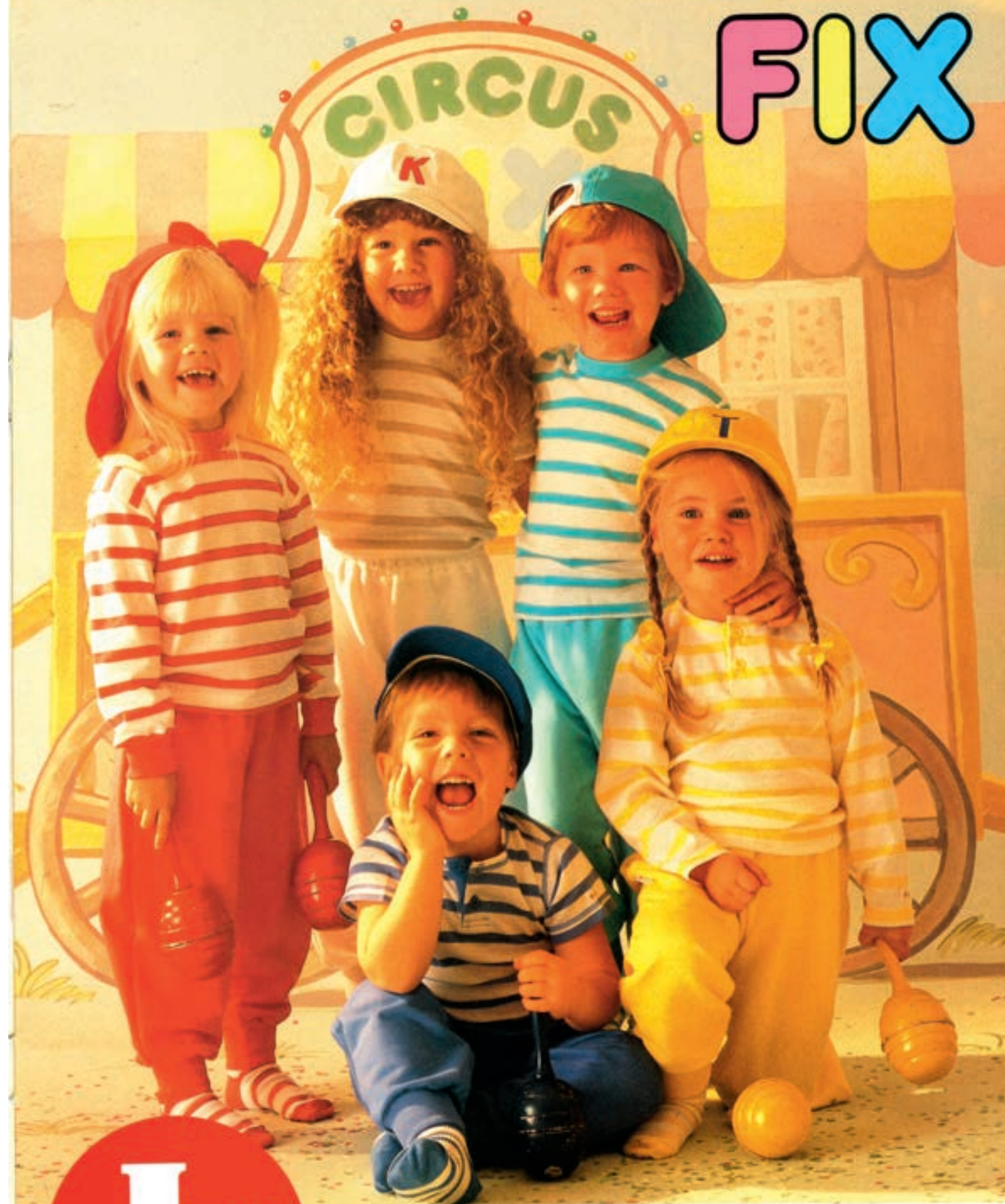
Suomalaiset aina haluavat olla ensimmäisiä maailmassa. Oli sitten kyse norsukiellosta tai lasten messujen järjestämisestä. Maamme nuorimmaista taikuripolvea edustava 6-vuotias "PIKKU KALLE" suoriutui numerostaan tuttuun tyyliinsä kansainvälisesti tunnettujen viihdyttäjien seurassa. Lasten messuillahan esiintyi myös Ritari Ässä.



RALLIRACINGISSÄ

Vaasan Urheiluautoilijain Lasse Lehtinen lähtee Euroopan ralliracing-radoille. Hän osallistuu lajin yhdeksään EM-osakilpailuun kaudella -87. EM-sarjan lisäksi hän ajaa SM- ja PM-sarjan Ruotsissa Saabin kilpailuosaston rakentamalla nelivetoisella SAAB 900 turbolla. Ralliracingissä on mukana Sirkus Finlandia ja taas menee ralli sirkukseksi.

FIX



ALAJÄRVI, ALAVUS, ESPOO, FORSSA, HANKASALMI, HEINOLA, HELSINKI, HYVINKÄÄ, HÄMEENLINNA, IISALMI, IMATRA, IVALO, JUVA, JYVÄSKYLÄ, JÄRVENPÄÄ, KAUHAVA, KAUNIAINEN, KERAVA, KIRKKONUMMI, KOKKOLA, KOUVOLA, KUOPIO, LAITILA, LAPPEENRANTA, LAPUA, LOIMAA, LOVIISA, MAARIANHAMINA, MÄNTTÄ, ORIVESI, OULU, PARKANO, PIEKSÄMÄKI, PIETARSAARI, PORI, PORVOO, RAAHE, RAUMA, RIIHIMÄKI, ROVANIEMI, SAARIJÄRVI, SALO, SEINÄJOKI, SODANKYLÄ, TAAVETTI, TAMPERE, TURKU, UUSIKAUPUNKI, VAASA, VALKEAKOSKI, VAMMALA, VANTAA, VARKAUS, YLITORNIO, YLIVIESKA, ÄÄNEKOSKI.

Kun sirkus herää...

Sirkus herää aina aamuvarhaisella. Kokki on valmistanut avustajille aamupalan, joka tarjoillaan klo 6.00—6.30. Taiteilijaperheet huolehtivat omasta ruokailustaan asuntovaunuissaan.

Telttaryhmä lähtee ensimmäisenä liikkeelle. Se pyrkii aloittamaan telttatyöt viimeistään klo 8.00 seuraavalla esiintymispaikkakunnalla. Telttaryhmä jättää merkiksi havunoksia, minne risteyksessä on käännettävä, että perässä tulevat osaavat perille.

Kun sirkuskaravaani on ajanut pienemmissä ryhmissä uudelle paikkakunnalle ja järjestäytynyt sirkusmuodostelmaan, telttaryhmä on saanut sirkusteltan mastot pystyyn. Silloin juodaan ns. mastokahvit, joiden yhteydessä tarjotaan mm. puuroa. Lämmin lounas tarjotaan klo 12—13. Iltapäiväkahvi on ennen näytöksen alkua.

Mastokahvien jälkeen sirkusteltta pystytetään katsomoinen, tarkastetaan sähkölaitteiden turvallisuus ja paloturvallisuus viranomaisten kanssa, hoidetaan eläimet, järjestetään alue muutenkin esitystä varten ja avataan lippukassa.

Esiintymispaikkakunnan pikku pojat ja tytöt parveilevat sirkusalueella. He saavat pieniä työtehtäviä kuten tuolien kantoa ja eläinten hoitoa. Palkkioksi sirkustirehtööri antaa vapaalippuja illan esitykseen.

Sirkuksen henkilökunnalla on muutaman tunnin vapaahetki ennen illan näytöstä. Lähes koko henkilökunta on mukana, kun esitys alkaa. Telttapojat toimivat järjestysmiehinä, auttavat taiteilijoita esiintymisvälineiden ja rekvisiitan siirtelyssä. Osa taiteilijoista myy ennen näytöstä ja väliajalla makeisia, jäätelöä, hattaroita ja virvokkeita.

Kun näytös on ohi ja yleisö poistunut, telttamiehet purkavat teltan. Sen jälkeen juodaan ns. purkukahvi kananmunien ja muun tukevamman illapalan kanssa.

Sirkus lähtee seuraavaan kohteeseen heti teltan purkamisen jälkeen tai varhain seuraavana aamuna. Sirkus kiertää säässä kuin säässä. Se on sirkuksen elämää.

UUTTA VALOA.

Airamin uudessa valossa on eroa; lampussa käytetty erikoislasi suodattaa valosta suuren osan samentavista keltaisista säteistä. Ja seurauksena on monenlaisia hyviä asioita: esimerkiksi värien kontrasti paranee, jolloin jopa lukeminen helpottuu. Uudessa valossa värit kirkastuvat – sen huomaa helposti katsomalla vaikkapa hedelmiä ensin tavallisen hehkulampun ja sitten uuden lampun valossa. Airamin uudessa valossa kaikki näyttää parhaimmillaan – kodin sisustusvärit iltavalaistuksessa alkuperäisen kauniilta, ihon väri terveeseen rusottavalta. Airamin uusi valo – mikä helppo tapa kirkastaa elämää!

Lamppu käyttökohteen mukaan! Airamin uudet lamput on nimetty käyttökohteen mukaan ja niiden tehomäärät selvästi merkitty – lampun valinta on entistä helpompaa.



Tavallisen hehkulampun spektrissä on runsaasti samentavia keltaisia säteitä.



Airamin uuden valon spektrissä samentavien keltaisten säteiden osuus on pieni.



SIINÄ ON EROA.

AIRMAL

TOYOTA HIACE



**1200 KG
RAUTAA SUORIN VANTEIN.**

Kun on jäykkä alusta, voi sille huoletta lastata vaikka rautaa suuren määrän.

Toyota Hiacen kantavuus on kaikissa yhdeksässä mallissa yli 1000 kg, pitkän bensiini-Hiacen kantavuus päälle 1200 kg.

Tilaa tavaroille on 5.6–6.3 m³. Hiacessa on myös voimaa saada rauta liikkeelle. Mootoreissa on tilavuutta ja tehoa: 2.0 litraa 88 hv:aa ja diesel 2.4 litraa 75 hv:aa.

Toyota ja Hiace – tavara-autojen ykköset. Koko mallisto: Hiace, Liteace, Hilux ja Dyna.

Toyota – henkilöautojen, tavara-autojen ja yritysautojen suurin.



Myynti, huolto, leasing: Toyota-liikkeet

TOYOTA
LAATUUN VOIT LUOTTAA

FREETIME



VAPAA-AIKAAN

Sinulle, joka liikut vapailla vesillä, sähköjohtojen ulottumattomissa. Veneeseen, mökille, matkailuautoon. Voimanlähteeksi valoille, televisiolle, mille ikinä haluat. Tärinän kestävä, helposti siirrettävä, turvallinen, pitkäikäinen kotimaisen akkuteknologian huippu.



NESTE
Battery

Freetime on suomalaisella asiantuntemuksella suunniteltu huippuakku.

3 kokoa:

12 V/95 Ah
Mitat 350 x 175 x 235 mm
Paino 27 kg

12 V/75 Ah
Mitat 271 x 175 x 242 mm
Paino 21 kg

12 V/65 Ah
Mitat 270 x 175 x 230 mm
Paino 20 kg

Saatavana hyvinvarustetuista vene-, auto- ja akku-alan liikkeistä.



Pakkasakku Oy Tekninen neuvonta ja tiedustelut puh. (90) 826 322/238

SIRKUS FINLANDIA

Sirkustirehtööri C-G Jernström
Johtaja Jukka Rossi
Pääkassa Leena Jurvakainen
Kulttuurisihteeri Stefan Bergman
Graafinen taitelija Sirkka Tikka
Myynninedistäjä Lasse Kother
Musiikillinen johto Czesław Murakowski
Miroslaw Wojtas
Telttamestari Giovanni Jarz
Palo- ja turvallisuus-
päättikö Aarne Hakkarainen



sirkusohjelmaa silloin kun haluatte...

Sirkus Finlandialla on 20 vuoden kokemus maailman sirkusareenoilta – ja se on Teidän käytössänne.

Ohjelmat teltoissa tai sisätiloissa ovat täysipainoista sirkusohjelmaa puolesta kahteen tuntiin, lapsille ja aikuisille. Järjestämme teltat, katsomot ja ohjelman sellaisena kuin haluatte ja silloin kun Teille sopii, kesällä ja talvella. Teltat ovat 6 x 9 m – 34 x 34 m kokoisia, katsomot 100–1500 hengelle.

Sirkus on iloinen ja värikäs, sirkus on unohtumaton. Mutta vuokraamme pelkän teltankin, jos haluatte sade-suojan. Vietä teltassa – häät ja muut perhejuhlat, hauska puutarhaparty, virkistävä henkilökuntapalaveri, erilainen tuote-esittely- tai messupaikka, ravintola, kahvila tai muu tarjoiluasema, esiintymis- tai näytöspaikka, telttateatteri, muotishow, lastenjuhla, musiikkijuhla.

MINNE MATKA?
SIRKUS
FINLANDIAAN
TIETENKIN?
MISSÄ SE ON?
JOSSAIN SUOMESSA
TIETENKIN.



SIRKUS FINLANDIA

Puh. 911-36790, 911-36235, 912-48378,
949-310552, 949-318508
10360 MUSTIO

WHERE TO GO?
TO SIRKUS
FINLANDIA,
OF COURSE.
WHERE IS IT?
SOMEWHERE
IN FINLAND,
OF COURSE.



- TARVITSITPA MITÄ TAHANSA, ME PAINAMME SEN!
- SOITA 916-221 25 TAI TULE KÄYMAÄN.
- ETSIMME PARHAAN RATKAISUN PAINOTYOLLESI.
- PALVELUKSESSASI PAINON AMMATTILAINEN:

nordmanin kirjapaino

PERKIONTIE 8, 30300 FORSSA, 916-22125



**SEURAPIIRISSÄ
ELÄMÄ ON
YHTÄ SIRKUSTA!
MUISTA TILATA!**

Seura

puh. 90-156665